



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mardi

dinsdag

13-01-2004

13-01-2004

Matin

Voormiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

16/01/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

16/01/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Trees Pieters à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la composition de la commission chargée du statut des artistes" (n° 973)
Orateurs: **Trees Pieters, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Tony Van Parijs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le prétendu compte en banque luxembourgeois de Marc Dutroux" (n° 1172)
Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Jo Vandeuren à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'élection du Conseil consultatif de la magistrature" (n° 991)
Orateurs: **Jo Vandeuren, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Jo Vandeuren à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'administration d'héroïne aux toxicomanes" (n° 1080)
Orateurs: **Jo Vandeuren, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Jo Vandeuren à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'envoi des documents parlementaires aux cours et tribunaux" (n° 1109)
Orateurs: **Jo Vandeuren, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Jo Vandeuren à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'emploi à la nouvelle prison de Hasselt" (n° 1137)
Orateurs: **Jo Vandeuren, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la coopération dans les domaines du Bien-être et de la Justice» (n° 1019)
Orateurs: **Walter Muls, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Interpellation de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence" (n° 151)

INHOUD

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenstelling van de commissie belast met het statuut van de kunstenaars" (nr. 973)
Sprekers: **Trees Pieters, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vermeende Luxemburgse bankrekening van Marc Dutroux" (nr. 1172)
Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Jo Vandeuren aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verkiezing van de adviesraad voor de magistratuur" (nr. 991)
Sprekers: **Jo Vandeuren, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Jo Vandeuren aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het toedienen van heroïne aan verslaafden" (nr. 1080)
Sprekers: **Jo Vandeuren, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Jo Vandeuren aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de toezending van parlementaire stukken aan de rechtbanken en hoven" (nr. 1109)
Sprekers: **Jo Vandeuren, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Jo Vandeuren aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de tewerkstelling in de nieuwe gevangenis te Hasselt" (nr. 1137)
Sprekers: **Jo Vandeuren, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenwerking op de bevoegdheidsdomeinen Welzijn en Justitie" (nr. 1019)
Sprekers: **Walter Muls, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Interpellatie van mevrouw Marie Nagy tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiële hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden" (nr. 151)

<i>Orateurs:</i> Marie Nagy, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Marie Nagy, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'assurance générale judiciaire" (n° 1059)	9	Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de veralgemeende rechtsbijstandsverzekering" (nr. 1059)	9
<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la double qualité d'un de ses collaborateurs de cabinet" (n° 1060)	11	Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de dubbele hoedanigheid van een van haar kabinetmedewerkers" (nr. 1060)	11
<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le rapport annuel 2002 du Conseil supérieur de la Justice et sur les directives et les programmes de formation des magistrats" (n° 1157)	12	Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het jaarverslag 2002 van de Hoge Raad voor de Justitie en over de richtlijnen en programma's voor de opleiding van de magistraten" (nr. 1157)	12
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la double peine" (n° 1161)	13	Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de dubbele bestrafing" (nr. 1161)	13
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert des détenus aux audiences" (n° 1179)	14	Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het overbrengen van gedetineerden naar de zittingen" (nr. 1179)	14
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'habilitation du juge de paix requise dans le cadre de la protection des biens des personnes mineures" (n° 1188)	15	Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vereiste machtiging van de vrederechter in het kader van de bescherming van de goederen van minderjarigen" (nr. 1188)	15
<i>Orateurs:</i> Liesbeth Van der Auwera, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Liesbeth Van der Auwera, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Luc Goutry à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la surcharge du centre médical au sein du complexe pénitentiaire de Bruges" (n° 1127)	17	Vraag van de heer Luc Goutry aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overbelasting van het medisch centrum in het penitentiair complex te Brugge" (nr. 1127)	17
<i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Luc Goutry, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le rapport d'activités 2002 du tribunal de commerce de	18	Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het activiteitenverslag 2002 van de rechtbank van	18

Bruxelles" (n° 1108)

Orateurs: **Alain Courtois, Laurette Onkelinx,**
vice-première ministre et ministre de la Justice

koophandel te Brussel" (nr. 1108)

Sprekers: **Alain Courtois, Laurette Onkelinx,**
vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 13 JANVIER 2004

Matin

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSDAG 13 JANUARI 2004

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10.06 heures par M. Alfons Borginon, président.

01 Question de Mme Trees Pieters à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la composition de la commission chargée du statut des artistes" (n° 973)

01.01 Trees Pieters (CD&V): M. Jean-François Funk et Mme Balis ont été respectivement nommés président de la commission chargée du statut des artistes et présidente suppléante. Combien de magistrats s'étaient-ils portés candidats aux fonctions précitées? Sur quelle base a-t-on opéré un choix? Dans quelle mesure a-t-il été tenu compte de la condition de bilinguisme prévue par la législation sur l'emploi des langues en matière administrative?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Le poste est vacant depuis le 8 septembre et les candidats disposaient de deux semaines pour faire une demande écrite. J'ai reçu trois lettres de candidature. Deux candidats ont été retenus pour leur spécialisation en droit social. D'après son CV, l'un des candidats était spécialisé dans le statut des artistes et des faux indépendants.

Les trois ministres compétents ont rendu un avis positif sur la proposition de nomination. Au dernier moment, il m'est cependant revenu que M. Funk avait démissionné de son poste de président effectif de la commission. Je proposerai donc la présidente suppléante pour la présidence effective et le troisième candidat au poste de président suppléant. Cette proposition sera à nouveau soumise aux ministres compétents pour avis dans le courant de cette semaine, lors d'une réunion inter-cabinets.

De vergadering wordt geopend om 10.06 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.

01 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenstelling van de commissie belast met het statuut van de kunstenaars" (nr. 973)

01.01 Trees Pieters (CD&V): De heer Jean-François Funk werd benoemd tot voorzitter van de commissie belast met het kunstenaarsstatuut en mevrouw Balis tot plaatsvervangend voorzitter. Hoeveel magistraten waren er kandidaat voor het effectieve en het plaatsvervangende voorzitterschap? Op welke grond heeft men een keuze gemaakt? Op welke manier werd er rekening gehouden met de tweetaligheidsvereiste conform de taalwetgeving in bestuurszaken?

01.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De vacature is op 8 september verschenen en de kandidaten hadden twee weken om schriftelijk hun kandidatuur te stellen. Ik heb drie brieven met kandidaatstelling ontvangen. Twee kandidaten kwamen in aanmerking wegens hun specialisatie in sociaal recht. Volgens zijn CV was één kandidaat gespecialiseerd in het statuut van de kunstenaars en de schijnzelfstandigen.

De drie bevoegde ministers gaven een positief advies over het benoemingsvoorstel. Op het laatste moment heb ik echter vernomen dat de heer Funk ontslag heeft genomen als effectief voorzitter van de commissie. Ik zal daarom de plaatsvervangend voorzitter voordragen als effectief voorzitter en de derde kandidaat als plaatsvervangend voorzitter. Dit voorstel wordt opnieuw voor advies aan de bevoegde ministers voorgelegd tijdens een interkabinettenvergadering later deze week.

Alle kandidaten zijn wettelijk tweetalig.

Tous les candidats sont des bilingues légaux.

01.03 Trees Pieters (CD&V): La démission de M. Funck est évidemment un élément nouveau. Quels sont les motifs de sa démission?

La ministre confirme-t-elle à présent qu'il n'y a pas de problèmes en ce qui concerne la législation linguistique?

01.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Selon les informations en ma possession, tous les candidats sont légalement bilingues.

Je ne connais pas les raisons de la démission du président.

L'incident est clos.

02 Question de M. Tony Van Parijs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le prétendu compte en banque luxembourgeois de Marc Dutroux" (n° 1172)

02.01 Tony Van Parys (CD&V): La semaine dernière, un journal luxembourgeois a diffusé l'information selon laquelle Marc Dutroux disposerait d'un compte bancaire auprès d'une banque luxembourgeoise. S'agit-il d'un fait nouveau? A-t-il déjà fait l'objet d'investigations? Une commission rogatoire a-t-elle été mise sur pied à cet effet? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de l'enquête? Quelle influence ce fait - éventuellement nouveau - peut-il avoir sur le procès Dutroux?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): J'ai également lu ces informations. Les autorités bancaires luxembourgeoises ont fait savoir qu'elles n'invoqueraient pas le secret bancaire. L'organisme bancaire concerné nie les faits.

En qualité d'ancien ministre de la Justice, M. Van Parys sait qu'il n'est pas d'usage d'intervenir dans des procédures judiciaires en cours. Nous devons éviter que le débat démocratique n'amplifie encore les exagérations des médias. Je suis convaincue que les autorités judiciaires traitent de manière appropriée toutes les informations qu'elles reçoivent.

02.03 Tony Van Parys (CD&V): La réponse de la ministre ne me satisfait pas. Entre-temps l'information a été confirmée dans les milieux

01.03 Trees Pieters (CD&V): Het ontslag van de heer Funk is natuurlijk een nieuw element. Wat is de reden voor zijn ontslag?

Bevestigt de minister nu dat er geen problemen zijn met de taalwetgeving?

01.04 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Volgens mijn informatie zijn alle kandidaten wettelijk tweetalig.

De reden voor het ontslag van de voorzitter is mij niet bekend.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vermeende Luxemburgse bankrekening van Marc Dutroux" (nr. 1172)

02.01 Tony Van Parys (CD&V): Vorige week meldde een Luxemburgse krant dat Marc Dutroux een bankrekening zou hebben bij een Luxemburgse bank. Is dit een nieuw feit en werd dit reeds onderzocht? Is daartoe een rogatoire commissie opgericht? Zo ja, welk resultaat heeft het onderzoek opgeleverd? Welke invloed heeft dit eventueel nieuwe gegeven op het proces-Dutroux?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Ook ik heb deze berichten gelezen. De Luxemburgse bankautoriteiten hebben gemeld dat ze geen gebruik zouden maken van het bankgeheim. De betrokken bankinstelling ontkent de feiten.

Als voormalig minister van Justitie weet de heer Van Parys dat het niet gebruikelijk is om tussenbeide te komen in lopende gerechtelijke procedures. We moeten vermijden dat het democratische debat de overdrijvingen van de media nog uitvergroot. Ik vertrouw erop dat de gerechtelijke autoriteiten alle informatie die zij ontvangen, op de gepaste manier behandelen.

02.03 Tony Van Parys (CD&V): Ik ben niet tevreden met het antwoord van de minister. Het bericht is inmiddels bevestigd in gerechtelijke

judiciaires et le juge d'instruction Langlois a ordonné une commission rogatoire dans le cadre de l'affaire Dutroux-bis. Il importe que le Parlement puisse interroger des membres du gouvernement à ce sujet, précisément parce que cette information a fait tant de bruit. Il y a des précédents de cas où des questions parlementaires ont été posées sur des instructions en cours. Par conséquent, je ne peux me résoudre à accepter la réponse de la ministre. Je m'étonne que, dans une affaire aussi importante, il ait fallu attendre 2004 pour s'apercevoir que Dutroux possédait des comptes bancaires à l'étranger. Quelles conséquences cette découverte très tardive entraînera-t-elle pour l'instruction ? En tout état de cause, il est clair que la ministre de la Justice porte en dernière instance la responsabilité des difficultés qui pourraient surgir ultérieurement.

02.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Que la question vienne de vous, ancien ministre de la Justice, ou de tout autre parlementaire, je refuserai de donner mon sentiment au sujet de ce procès d'assises. Mon rôle n'est pas de m'immiscer dans la fonction de Justice.

02.05 Tony Van Parys (CD&V): Je continue à m'opposer à ce point de vue.

02.06 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Vous essayez d'intervenir contre l'indépendance des magistrats.

L'incident est clos.

03 Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'élection du Conseil consultatif de la magistrature" (n° 991)

03.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Le Conseil consultatif de la magistrature qui doit être élu constitue un organe essentiel. Il est vrai que par le passé il n'y a pas eu suffisamment de candidats pour y siéger mais j'espère que la ministre ne verra point là un argument pour renoncer à ce projet.

La ministre prendra-t-elle une initiative pour entamer une nouvelle procédure ?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Mon prédécesseur a entrepris quatre tentatives qui ont toutes échoué en raison du manque de candidats. Je ne vois pas d'objection à une nouvelle tentative mais rien n'indique qu'elle sera plus fructueuse. Je consulterai les organes de concertation existants au sein de la magistrature

kringen en onderzoeksrechter Langlois heeft een rogatoire opdracht gegeven in het kader van het dossier Dutroux-bis. Het is belangrijk dat het Parlement hier vragen over kan stellen, precies omdat het bericht grote ruchtbaarheid heeft gekregen. Er zijn precedent waarbij parlementaire vragen werden gesteld over lopende onderzoeken. Ik kan mij dus niet neerleggen bij het antwoord van de minister. Het verwondert mij dat men in een zo belangrijk onderzoek pas nu vaststelt dat er buitenlandse rekeningen bestaan. Wat zijn de gevolgen hiervan voor het onderzoek? Het is alleszins duidelijk dat de ultieme verantwoordelijkheid voor problemen die later kunnen opduiken, bij de minister van Justitie ligt.

02.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik weiger mij over dit assisenproces uit te spreken ongeacht of de vraag van u als voormalig minister van Justitie of van om het even welk ander parlementslid uitgaat. Het is niet aan mij om mij met de werking van Justitie te bemoeien.

02.05 Tony Van Parys (CD&V): Ik blijf mij verzetten tegen dit standpunt.

02.06 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): U probeert op te treden tegen de onafhankelijkheid van de magistraten.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verkiezing van de adviesraad voor de magistratuur" (nr. 991)

03.01 Jo Vandeurzen (CD&V): De te verkiezen adviesraad voor de magistratuur is een essentieel orgaan. In het verleden werden weliswaar onvoldoende kandidaten gevonden om erin te zetelen, maar ik hoop dat dit voor de minister geen argument vormt om ervan af te zien.

Neemt de minister een initiatief om een nieuwe procedure te starten?

03.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Mijn voorganger ondernam vier pogingen, die alle mislukten door een gebrek aan kandidaten. Ik heb er niets op tegen een nieuwe poging te ondernemen, maar niets wijst erop dat ik meer succes zal hebben. Ik zal het standpunt van de bestaande overlegorganen binnen de magistratuur

pour connaître leur point de vue sur l'opportunité d'une nouvelle élection.

03.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Dans le cadre de l'accord octopartite, il a clairement été convenu que le conseil consultatif devait être créé. J'espère que la ministre prendra rapidement une initiative.

L'incident est clos.

04 Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'administration d'héroïne aux toxicomanes" (n° 1080)

04.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Est-il exact qu'un projet de délivrance contrôlée d'héroïne aux toxicomanes est en cours à Liège? Dans l'affirmative, des accords ont-ils été conclus à cet égard avec le ministère public? De fait, la législation actuelle n'autorise pas une telle mesure.

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Je n'ai pas connaissance d'un projet de la sorte, ni à Liège ni ailleurs. Une étude réalisée en 1998 par l'Université de Liège prévoyait une initiative en ce sens mais celle-ci n'a jamais vu le jour en raison de la levée de boucliers qui en a résulté.

L'incident est clos.

05 Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'envoi des documents parlementaires aux cours et tribunaux" (n° 1109)

05.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Les services de la Chambre confirment la pénible constatation que, depuis septembre 2003, les cours et tribunaux ne sont plus automatiquement abonnés aux documents des divers parlements. Il reste naturellement l'internet, mais celui-ci ne présente pas les mêmes avantages.

Pourquoi a-t-on mis fin à l'envoi automatique de documents? La ministre ne souhaite-t-elle pas revenir sur cette décision?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): La version papier des documents n'est effectivement plus envoyée. Cette décision a été communiquée aux cours et tribunaux par la circulaire du 1 août 2003. Les instances judiciaires ont toutefois pu préciser quelles publications elles désiraient encore recevoir sur papier.

vragen over de wenselijkheid van een nieuwe verkiezing.

03.03 Jo Vandeurzen (CD&V): In het Octopusakkoord werd duidelijk overeengekomen dat de adviesraad er moet komen. Ik hoop dat de minister snel een initiatief neemt.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het toedienen van heroïne aan verslaafden" (nr. 1080)

04.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Is het waar dat er nu in Luik wordt geëxperimenteerd met het gecontroleerd toedienen van heroïne aan verslaafden? Zo ja, werden daarover dan afspraken gemaakt met het Openbaar Ministerie? Volgens de huidige wetgeving kan zulks immers niet.

04.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Ik heb geen weet van dergelijke experimenten, in Luik noch elders. Een studie van de Luikse universiteit uit 1998 suggereerde dit wel, maar omwille van de kritiek die dat teweegbracht, werd de suggestie nooit in de praktijk uitgevoerd.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de toezending van parlementaire stukken aan de rechtbanken en hoven" (nr. 1109)

05.01 Jo Vandeurzen (CD&V): De diensten van de Kamer bevestigen de pijnlijke vaststelling dat de hoven en rechtbanken sinds september 2003 niet langer automatisch geabonneerd zijn op de stukken van de diverse parlements. Er is natuurlijk nog het internet, maar dat biedt niet dezelfde voordelen.

Waarom werd het automatische toesturen van documenten stopgezet? Wil de minister daar niet op terugkomen?

05.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De papieren versie van de stukken wordt inderdaad niet meer opgestuurd. Dat werd aan de hoven en rechtbanken meegedeeld per circulaire van 1 augustus 2003. De gerechtelijke instanties konden echter meedelen welke publicaties zij nog op papier wensten te ontvangen.

Cette mesure tend à la modernisation et à une meilleure utilisation des moyens disponibles. Tous les services judiciaires disposent d'une connexion internet. Cette économie substantielle me semble donc fondée.

La procédure actuelle ne pose aucun problème, aussi n'ai-je pas l'intention de procéder à nouveau à l'envoi systématique de toutes les versions papier.

05.03 Jo Vandeurzen (CD&V): La possibilité d'obtenir, sur demande, les documents en version papier est une bonne chose. Je ne partage toutefois pas le point de vue de la ministre en ce qui concerne Internet. Tous les tribunaux ne disposent pas d'un accès à Internet. En outre, il est souvent plus pratique de travailler sur une version papier. Quoi qu'il en soit, il est regrettable que l'abonnement, qui facilitait le dialogue avec le pouvoir législatif, soit supprimé pour des raisons budgétaires.

L'incident est clos.

06 Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'emploi à la nouvelle prison de Hasselt" (n° 1137)

06.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Une nouvelle prison sera prochainement ouverte à Hasselt. Le personnel des anciennes prisons de Hasselt et Tongres pourrait demander son transfert vers le nouvel établissement. D'aucuns en concluent que les anciennes prisons resteront ouvertes. Cette information est-elle exacte ? Le personnel qui ne sera pas muté demeurera-t-il en service dans les anciennes prisons ?

A la suite du drame de Ford Genk et des développements relatifs au centre d'asile de Hengelhof, l'emploi est sérieusement mis à mal dans le Limbourg. Un nouvel examen sera-t-il organisé pour les candidats à un poste dans la nouvelle prison ?

06.02 Laurette Onkelinx , ministre (*en néerlandais*): Les anciennes prisons de Tongres et de Hasselt fermeront leurs portes dès l'ouverture du nouvel établissement pénitentiaire de Hasselt. Le personnel des anciennes prisons sera automatiquement muté dans la nouvelle prison mais pourra demander un transfert vers d'autres établissements, ce qui sera accordé dans la mesure des possibilités.

De maatregel werd genomen met het oog op de modernisering en een betere aanwending van de beschikbare middelen. Alle gerechtelijke diensten beschikken over een internetaansluiting, zodat deze ernstige besparing me verantwoord lijkt.

De huidige werkwijze levert geen problemen op. Ik heb dan ook niet de intentie om opnieuw systematisch alle papieren versies op te sturen.

05.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Het is positief dat wie de stukken op papier wil krijgen, dat kan aanvragen. Ik deel echter de mening van de minister over het internet niet. Er is niet in alle rechtbanken toegang tot het internet en bovendien is het vaak praktischer om met papieren documenten te werken. In elk geval vind ik het jammer dat het abonnement, dat een eenvoudige dialoog met de wetgevende macht instelt, om budgettaire redenen wordt geschrapt.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de tewerkstelling in de nieuwe gevangenis te Hasselt" (nr. 1137)

06.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Binnenkort opent in Hasselt een nieuwe gevangenis. Het personeel van de oude gevangenissen van Hasselt en Tongeren zou een overplaatsing kunnen aanvragen naar de nieuwe inrichting. Sommigen besluiten daaruit dat de oude gevangenissen openblijven. Klopt die informatie? Blijft het personeel dat niet muteert, in de oude gevangenissen?

Door het drama van Ford Genk en de ontwikkelingen in het asielcentrum in Hengelhof kampt de Limburgse tewerkstelling met ernstige problemen. Wordt een nieuw examen georganiseerd voor kandidaat-werknemers van de nieuwe gevangenis?

06.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): De oude gevangenissen van Tongeren en Hasselt sluiten wanneer de nieuwe Hasseltse inrichting opengaat. Het personeel van de oude gevangenissen gaat automatisch naar de nieuwe gevangenis. Het personeel kan wel een overplaatsing aanvragen naar andere inrichtingen. In de mate van het mogelijke wordt dit toegestaan.

Les prisons de Tongres et de Hasselt comptaient respectivement 46 et 55 gardiens en 2003. La nouvelle prison occupera environ 345 personnes qui seront recrutées parmi les agents actuellement en service dans d'autres établissements et qui demandent leur mutation. Il devrait s'agir de 60 à 100 personnes. Pour les emplois restants, il sera puisé dans la réserve d'un examen de recrutement d'agents pénitentiaires organisé par le Selor. Si cette liste est également épuisée, un examen de recrutement ciblé pourra être organisé. Dans ce cas, le recrutement se fera sur la base du classement.

In Tongeren werkten in 2003 46 bewakers, in Hasselt 55. In de nieuwe gevangenis zijn zo'n 345 mensen nodig. Die zullen worden gevonden bij agenten die nu in andere instellingen werken en een overplaatsing vragen. Het zou gaan om 60 à 100 werkrachten. Voor de resterende arbeidsplaatsen zal worden geput uit de reserve van een Selor-examen voor penitentiaire beampten. Als ook die lijst is uitgeput, kan een gericht wervingexamen worden georganiseerd. Aanwerving gebeurt dan op basis van rangschikking.

06.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Je prie la ministre de bien vouloir prendre contact avec Mme Arena à cet égard. De fait, j'avais cru comprendre que certains agents du centre de Hengelhoef pourraient être transférés à la nouvelle prison. Les nouveaux emplois ne sont pas suffisamment en adéquation avec la situation de détresse que connaît le Limbourg. Cette situation résulte également des licenciements collectifs opérés au centre à la suite d'une décision des autorités. Dès lors, je ne comprends pas que celles-ci ne jugent pas utile de prendre des initiatives en la matière.

06.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Ik vraag de minister contact op te nemen met haar collega Arena. Ik had immers begrepen dat eventueel mensen van Hengelhoef konden worden overgeplaatst naar de nieuwe gevangenis. Nieuwe tewerkstellingsplaatsen worden onvoldoende afgestemd op de noodsituatie in Limburg. Die situatie is mede het gevolg van de collectieve ontslagen in Hengelhoef waartoe de overheid besliste. Ik begrijp dan ook niet dat de overheid initiatieven niet nodig acht.

06.04 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): Je contacterai la ministre.

06.04 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Ik zal minister Arena contacteren.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la coopération dans les domaines du Bien-être et de la Justice» (n° 1019)

07 Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenwerking op de bevoegdheidsdomeinen Welzijn en Justitie" (nr. 1019)

07.01 Walter Muls (sp.a-spirit): Il existe de nombreux points communs entre les compétences de la ministre de la Justice et celles de sa collègue flamande du Bien-Etre, de la Santé et de l'Egalité des chances. Je songe notamment à la famille, à la criminalité et à l'insécurité. Par conséquent, une collaboration entre les deux niveaux est indispensable, par exemple en ce qui concerne les espaces de rencontre neutres.

07.01 Walter Muls (sp.a-spirit): Er zijn veel raakpunten tussen de bevoegdheden van de minister van Justitie en haar Vlaamse collega van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen. Ik denk onder meer aan familiezaken, criminaliteit en onveiligheid. Een samenspel tussen beide niveaus is bijgevolg absoluut noodzakelijk, bijvoorbeeld wat betreft de neutrale ontmoetingsruimten.

En octobre 2003, la ministre a reçu de la ministre flamande Byttebier un courrier contenant un appel à la concertation permanente. La ministre a-t-elle déjà répondu à cette demande? Est-elle disposée à la concertation à l'avenir?

De minister heeft in oktober 2003 een brief ontvangen van Vlaams minister Byttebier met een oproep tot blijvend overleg. Ging de minister reeds in op die vraag? Is ze bereid in de toekomst te overleggen?

07.02 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): J'ai de nombreux contacts avec la ministre flamande Byttebier. Plusieurs de mes domaines de compétence présentent, en effet, des

07.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Ik heb veel contact met Vlaams minister Byttebier. Diverse van mijn beleidsdomeinen vertonen inderdaad raakvlakken met die van mijn collega.

points communs avec les siens.

En matière de protection de la jeunesse, j'ai mis sur pied la commission d'évaluation pour Everberg. Cette commission examine le fonctionnement du centre d'Everberg et la mesure dans laquelle la loi du 1^{er} mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis une infraction donne satisfaction. La commission s'est réunie, pour la première fois, le 22 décembre 2003. La ministre Byttebier y était représentée à ma demande. La commission se réunira à nouveau le 26 janvier. Au printemps, j'inviterai également la ministre Byttebier à une concertation sur la réforme de la loi sur la protection de la jeunesse.

Le 3 décembre 2003, une concertation a eu lieu sur la mise en oeuvre de la nouvelle loi sur l'adoption. Nous poursuivons les discussions ce mois-ci.

En ce qui concerne la médiation familiale, une concertation a été organisée, le 11 décembre 2003, sur le projet d'arrêté d'exécution et la répartition des compétences entre les différents niveaux de pouvoir. A cette occasion, Mme Byttebier, ministre flamande, s'est fait excuser mais je lui transmettrai le projet d'arrêté royal ainsi que les conclusions de la concertation.

Les 16 juillet, 7 octobre et 25 novembre 2003, nous avons évalué ensemble l'accord de coopération relatif à la délinquance sexuelle. La prochaine réunion aura lieu le 27 janvier.

Le 24 novembre 2003, nous avons évalué le plan stratégique d'aide aux détenus. Le 24 janvier, j'indiquerai si je puis accorder ou non mon soutien à la politique flamande en ce qui concerne le plan stratégique.

Le 27 octobre, nous avons décidé que le financement et la création des zones de rencontre neutres incomberaient intégralement aux Communautés. De ma propre initiative, j'ai toutefois poursuivi le financement jusqu'à la fin du mois de décembre 2003. Les Communautés ont donc eu suffisamment le temps de se préparer à assurer elles-mêmes l'intégralité du financement et de l'organisation à compter du mois de janvier 2004. Le 28 novembre 2003, j'ai adressé un courrier à Mme Byttebier pour confirmer cette conclusion.

J'attends encore une réponse à ma lettre du 21 novembre 2003 envoyée à Mme Byttebier. Dans ce courrier, je lui ai demandé si elle était exclusivement compétente pour représenter la Communauté flamande dans le cadre de l'accord

inzake jeugdbescherming richtte ik de evaluatiecommissie voor Everberg op. Die commissie gaat na hoe het centrum in Everberg functioneert en of de wet van 1 maart 2002 over de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een misdrijf pleegden voldoet. Op 22 december 2003 kwam de commissie voor het eerst bijeen. Op mijn vraag was minister Byttebier daar vertegenwoordigd. Op 26 januari komt de commissie opnieuw bijeen. In de loop van het voorjaar zal ik minister Byttebier ook uitnodigen voor overleg over de hervorming van de jeugdbeschermingswet.

Op 3 december 2003 vond overleg plaats over de uitvoering van de nieuwe adoptiewet. Deze maand zetten we de bespreking voort.

Inzake familiale bemiddeling werd op 11 december 2003 overlegd over het ontwerp van uitvoeringsbesluit en de bevoegdheidsverdeling tussen de overheden. Minister Byttebier liet zich daarbij verontschuldigen, maar ik zal haar het ontwerp van KB en de conclusies van het overleg toesturen.

Op 16 juli, 7 oktober en 25 november 2003 evalueerden we samen de samenwerkingsovereenkomst inzake seksuele delinquentie. De volgende vergadering vindt plaats op 27 januari.

Op 24 november 2003 evalueerden we het strategisch plan hulpverlening aan gedetineerden. Op 24 januari maak ik bekend of ik het Vlaamse beleid over het Strategisch Plan kan ondersteunen.

Op 27 oktober beslisten we dat de financiering en inrichting van de neutrale ontmoetingsruimten volledig ten laste valt van de Gemeenschappen. Toch heb ik op vrijwillige basis de financiering voortgezet tot eind december 2003. De Gemeenschappen hebben dus voldoende tijd gekregen om vanaf januari 2004 helemaal zelf voor financiering en organisatie in te staan. Op 28 november 2003 schreef ik minister Byttebier een brief om deze conclusie te bevestigen.

Ik wacht nog op een antwoord op mijn brief van 21 november 2003 aan minister Byttebier. Daarin vraag ik haar of ze exclusief bevoegd is om de Vlaamse Gemeenschap te vertegenwoordigen in de samenwerkingsovereenkomst over de oprichting

de coopération sur la création d'une commission nationale pour les droits de l'enfant. En attendant sa réponse, je continue de me pencher sur le plan d'action national en matière de droits de l'enfant.

L'incident est clos.

08 Interpellation de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence" (n° 151)

08.01 Marie Nagy (ECOLO) : La Cour des comptes a rendu public en décembre 2002 son rapport de suivi d'audit de la Commission pour l'aide financière de l'État aux victimes d'actes intentionnels de violence. La Cour a mis en évidence des problèmes d'effectifs et de fonctionnement, causant un arriéré important. Deux ans plus tard, ces constats sont toujours valables. Un arrêté vient de paraître sur le sujet. Pouvez-vous nous indiquer ce qu'il en est?

La Cour souligne la nécessité d'examiner le maintien des conditions légales mises à l'introduction d'une requête. Qu'est-ce qui a déjà été fait dans ce sens depuis 2002 ? Qu'en est-il du projet d'accorder un accès de la Commission au registre national ?

Comment considérez-vous la suggestion de recours à des assistants de justice pour la constitution de dossiers et l'orientation des requérants ? Comment a-t-il été répondu à la priorité de limiter les délais d'attente ? Avez-vous avancé dans le sens de la mise en place de chambres de résorption temporaires et de personnel supplémentaire, de l'extension provisoire du secrétariat, de la désignation de nouveaux commissaires ?

Enfin, le délai de décision d'octroi d'une aide d'urgence devient presque similaire à celui de l'octroi d'une aide à titre principal. Qu'en est-il des modifications nécessaires ?

08.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Les lois des 26 mars et 22 avril 2003 relatives à l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence (en vigueur au 1^{er} janvier 2004) améliorent l'accessibilité et le fonctionnement de la Commission qui octroie les aides aux victimes. Ces améliorations, qui tenaient compte des recommandations de la Cour des comptes, ont été rédigées en concertation avec le secrétariat de la Commission.

van een Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind. In afwachting blijf ik werken aan het nationale actieplan inzake de rechten van het kind.

Het incident is gesloten.

08 Interpellatie van mevrouw Marie Nagy tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiële hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden" (nr. 151)

08.01 Marie Nagy (ECOLO): Het Rekenhof publiceerde in december 2002 zijn voortgangsrapport aangaande de doorlichting van de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. Daarin vestigde het Hof de aandacht op de gebrekkige werking en het personeelstekort, waardoor een aanzienlijke achterstand opgelopen werd. Twee jaar later is er op dat vlak nog niets veranderd. Onlangs is er hieromtrent een besluit verschenen. Wat is de huidige stand van zaken? Het Hof onderstreept dat moet worden bekeken of de wettelijke voorwaarden voor het indienen van een verzoek behouden moeten blijven. Wat werd er sinds 2002 in die zin ondernomen? Hoe zit het met de plannen om de commissie toegang te verlenen tot het rijksregister?

Wat vindt u van de mogelijkheid om justitieassistenten in te schakelen om de dossiers samen te stellen en aanvragers wegwijs te maken? Er zou prioritair werk gemaakt worden van kortere wachttijden. Is dat inmiddels gebeurd? Heeft u reeds de nodige stappen gedaan om tijdelijke kamers in te stellen teneinde de achterstand weg te werken, om extra personeel in dienst te nemen, het secretariaat tijdelijk uit te breiden en nieuwe commissarissen aan te stellen?

Ten slotte is de termijn voor de beslissing over de toekenning van noodhulp al bijna even lang geworden als die voor de toekenning van de eigenlijke hulp. Werden de noodzakelijke wijzigingen intussen doorgevoerd?

08.02 Laurette Onkelinx, ministre (Frans): De wetten van 26 maart en 22 april 2003 betreffende de financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (die op 1 januari 2004 van kracht zijn geworden) verbeteren de toegang tot en de werking van de Commissie die de hulp aan slachtoffers toekent. Daarbij werd rekening gehouden met de aanbevelingen van het Rekenhof en die nieuwe bepalingen werden in samenspraak met het secretariaat van de Commissie uitgewerkt.

La possibilité d'accorder une aide a ainsi été étendue aux parents d'un mineur victime d'un tel acte de violence, aux personnes qui cohabitaient avec une victime disparue à la suite d'un tel acte et à celles victimes de la traite des êtres humains.

Je soutiens en outre l'accès au registre national de la commission (le projet est soumis à la commission de Protection de la vie privée).

Les victimes peuvent être assistées par un avocat et un service d'aide aux victimes (centres agréés par les Régions et Communautés). Nous allons diffuser cette information. En revanche, il n'est pas nécessaire de charger les assistants de justice de l'accueil des victimes devant les parquets; ils renverront si nécessaire à ces services d'aide.

Le manque de personnel au secrétariat de la commission est évident. Il ne comprenait que 10 personnes, mais la loi du 22 avril a porté ce chiffre à 14 (13 personnes sont présentes, et la 14^e est en cours de recrutement).

Les membres de la commission sont des magistrats, avocats et fonctionnaires de la Santé publique ou des Finances. Depuis le 1^{er} janvier 2004, on peut y ajouter d'autres catégories de membres (personnes ayant 5 ans d'expérience en matière d'estimation des dommages physiques ou psychiques).

Dans le cadre des demandes d'aide d'urgence, le président et les vice-présidents peuvent siéger seuls, ce qui permettra un traitement accéléré de celles-ci.

08.03 Marie Nagy (ECOLO) : Merci pour cette réponse, qui montre qu'on rencontre largement l'avis de la Cour des comptes. Je comprends bien ce qui est décidé pour l'avenir, mais qu'en est-il de l'arriéré important, qui pèse sur le fonctionnement de la commission ?

08.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Nous allons discuter avec la commission, avec son secrétariat étendu, pour voir comment traiter ce problème.

Krachtens die nieuwe bepalingen kan ook hulp worden toegekend aan ouders van minderjarige slachtoffers van een opzettelijke gewelddaad, aan personen die in gezinsverband samenleven met een slachtoffer dat sinds meer dan een jaar vermist is ten gevolge van een opzettelijke gewelddaad en aan slachtoffers van mensenhandel.

Ik ben er tevens voor gewonnen dat de Commissie toegang krijgt tot het rijksregister (het ontwerp ligt thans voor bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer).

De slachtoffers mogen zich door een advocaat of door een dienst voor slachtofferhulp (door de Gewesten en Gemeenschappen erkende centra) laten bijstaan. Wij zullen die informatie verspreiden. Het is echter niet nodig de justitie-assistenten met de opvang van slachtoffers bij de parketten te belasten; zij zullen de betrokkenen desgevallend naar die diensten voor slachtofferhulp doorverwijzen.

Men kan niet naast het personeelstekort bij het secretariaat van de Commissie kijken. Bij het secretariaat werkten maar 10 mensen, maar dank zij de wet van 22 april werd dat cijfer tot 14 opgetrokken (13 personen zijn in dienst, en voor de 14de is de indienstnemingsprocedure thans aan de gang).

De leden van de commissie zijn magistraten, advocaten en ambtenaren van Volksgezondheid of Financiën. Sinds 1 januari 2004 kunnen ook andere categorieën van personen lid zijn (personen met vijf jaar ervaring op het gebied van de raming van lichamelijke of psychische schade).

In het kader van de verzoeken om noodhulp kunnen de voorzitter en de ondervoorzitter als enig lid zitting houden, waardoor die verzoeken sneller kunnen worden behandeld.

08.03 Marie Nagy (ECOLO) : Ik dank u voor uw antwoord, waaruit blijkt dat het advies van het Rekenhof in grote lijnen werd gevolgd. Ik heb goed begrepen wat er met betrekking tot de toekomst is beslist, maar hoe zit het met de aanzienlijke achterstand, die op de werking van de Commissie weegt?

08.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans) : Wij zullen met de commissie en met het verruimde secretariaat van de commissie in discussie treden om te zien hoe we dat probleem kunnen regelen.

08.05 Marie Nagy (ECOLO) : Je vous réinterrogerai donc dans quelques mois.

L'incident est clos.

09 Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'assurance générale judiciaire" (n° 1059)

09.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Lors de la discussion de la note de politique générale de la Justice, la ministre s'est exprimée sans ménagements à plusieurs occasions. Je cite un exemple de ces déclarations, extrait de la page 9 du compte rendu de la séance plénière du 17 décembre 2003. (*Citation en français*)

(*En français*) «Deux conventions ont été signées avec les barreaux - je ne vais pas signer une convention avec un barreau et pas l'autre - ; l'une sous la législature précédente, et l'autre par moi-même (pour l'engagement d'experts). Les deux barreaux ont signé librement ces conventions.»

(*En néerlandais*) Cette déclaration de la ministre est très claire. Néanmoins, j'ai lu exactement le contraire dans le *Juristenkrant* du 17 décembre 2003. Le président de l'Ordre des barreaux flamands (OVB) affirme que l'Ordre souhaite examiner préalablement l'opportunité d'une généralisation de l'assurance protection juridique en consacrant en février des états généraux à la question, avant d'adopter une position officielle. Selon l'OVB, la ministre a bien créé un groupe de travail mais seul le barreau wallon y collabore.

J'ai poussé plus avant mes investigations et j'en suis arrivé au constat que l'OVB n'avait jamais signé d'accord. La ministre n'a donc pas dit la vérité à la Chambre. C'est inacceptable.

Quelles sont les modalités précises de l'accord conclu avec les ordres wallon et flamand ? La ministre mettra-t-elle à la disposition de notre Assemblée tous les contrats signés sous la précédente et sous l'actuelle législature ? Si l'OVB n'a pas signé, pourquoi la ministre trompe-t-elle l'opinion publique ? Ou a-t-elle été elle-même induite en erreur par des collaborateurs incompetents ?

08.05 Marie Nagy (ECOLO): Over enkele maanden zal ik u hierover opnieuw een aantal vragen stellen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de veralgemeende rechtsbijstandsverzekering" (nr. 1059)

09.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Bij de bespreking van de beleidsnota Justitie deed de minister een aantal krasse uitspraken. Ik citeer uit bladzijde 9 van het verslag van de plenaire vergadering van 17 december 2003. (*citeert in het Frans*)

(*Frans*) "Met de balies werden twee overeenkomsten gesloten - ik sluit nu eenmaal geen overeenkomst met een balie en niet met de andere - ;tijdens de vorige regeerperiode werd er een overeenkomst afgesloten en ik heb de andere zelf afgesloten (voor de aanwerving van specialisten). De twee balies hebben deze overeenkomsten op vrijwillige basis afgesloten."

(*Nederlands*) Die verklaring van de minister is zeer duidelijk, maar in *De Juristenkrant* van 17 december 2003 lees ik precies het tegenovergestelde. De voorzitter van de Orde van Vlaamse Balies beweert dat de Orde eerst wil nadenken over de wenselijkheid van een veralgemeende rechtsbijstandsverzekering, daarover in februari een staten-generaal wil organiseren en pas nadien een officieel standpunt zal innemen. Volgens de OVB heeft de minister weliswaar een werkgroep opgericht, maar daaraan werkt alleen de Waalse advocatuur mee.

Ik heb mij hierover beter geïnformeerd en kom tot de vaststelling dat de OVB nooit een overeenkomst heeft ondertekend. De minister heeft in de Kamer dus niet de waarheid verteld en dat is onaanvaardbaar.

Wat werd precies overeengekomen met de Waalse en de Vlaamse Orde? Zal de minister alle ondertekende contracten uit de vorige en de huidige regeerperiode voorleggen? Indien de OVB niet heeft ondertekend, waarom misleidt de minister dan de publieke opinie? Of werd zij zelf misleid door - onbekwame - medewerkers?

09.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): En tant que ministre de l'Egalité des chances, j'ai proposé en mars 2003 aux deux ordres de signer un contrat par lequel je les chargeais d'organiser des tables rondes au sujet de l'accès à la justice. Je leur demandais également de formuler des avis et des propositions. Les Ordres des barreaux francophone et germanophone ont immédiatement marqué leur accord et ont signé le contrat. L'Ordre des barreaux flamands a formulé en avril quelques objections raisonnables. A mon sens, chacun souscrivait donc aux finalités de l'accord. Les travaux ont débuté en mai, en présence des représentants des deux ordres. Mes nouveaux collaborateurs de la Justice et moi-même étions convaincus que le contrat avait bel et bien été signé.

Nous devons examiner la question fondamentale, à savoir l'accessibilité de la Justice. Tous les barreaux doivent coopérer dans ce sens. Chaque Belge doit pouvoir accéder à la justice et, à cet égard, l'intérêt général prime l'intérêt communautaire. J'ai eu un entretien avec l'OVB, hier et je me réjouis de la progression de ses travaux et de la tenue de ses états généraux le 18 février. Je constate que tout le monde est sur la même longueur d'onde et cherche des solutions au problème.

09.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Nous avons enfin droit à la vérité : l'OVB n'a signé aucun contrat. Sa présence aux réunions de travail traduit uniquement son souhait de continuer à être informé. J'ose espérer que la ministre ne diffusera plus d'informations trompeuses à l'avenir.

L'incident est clos.

10 Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la double qualité d'un de ses collaborateurs de cabinet" (n° 1060)

10.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): A en croire certains articles parus dans *Trends* et *De Tijd*, les collaborateurs de la ministre n'auraient absolument aucun contact avec les milieux juridiques flamands. L'un d'entre eux, Florence Van De Putte, serait même toujours membre dirigeant de l'Ordre wallon des avocats. C'est là une preuve manifeste du lobbying pratiqué par les avocats francophones.

Cette collaboratrice travaille-t-elle à temps plein ou à temps partiel au cabinet de Mme Onkelinx ? Est-elle membre dirigeant de l'Ordre wallon des

09.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Als minister van Gelijke Kansen legde ik in maart 2003 aan beide ordes een contract ter ondertekening voor waarin ik hen opdracht gaf rondetafelgesprekken te organiseren over de toegang tot Justitie en waarin ik adviseer en voorstellen vroeg. De Orde des Barreaux Francophones et Germanophone ging onmiddellijk akkoord en het contract werd ondertekend. De Orde van Vlaamse Balies heeft in april enkele - redelijke - opmerkingen geformuleerd. Volgens mij was iedereen het dus eens over het doel van de overeenkomst. De werkzaamheden begonnen in mei in aanwezigheid van vertegenwoordigers van de twee orden. Ikzelf en mijn nieuwe medewerkers op Justitie waren ervan overtuigd dat het contract wel degelijk afgesloten was.

We moeten ons buigen over de kern van de zaak en dat is het probleem van de toegang tot het gerecht. Alle balies moeten samenwerken om dit probleem op te lossen. Alle Belgen moeten toegang hebben tot het gerecht en het algemeen belang overstijgt het communautaire. Ik had gisteren een onderhoud met de OVB en verheug mij over de voortgang van haar werkzaamheden en de organisatie van haar staten-generaal op 18 februari. Ik stel vast dat iedereen op dezelfde lijn zit en oplossingen zoekt voor het probleem.

09.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Eindelijk horen we de waarheid: er werd geen contract ondertekend door de OVB. Haar aanwezigheid op de werkvergaderingen betekent alleen dat zij geïnformeerd wil blijven. In de toekomst mag de minister geen misleidende informatie meer geven.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de dubbele hoedanigheid van een van haar kabinetsmedewerkers" (nr. 1060)

10.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Volgens artikels in *Trends* en *De Tijd* zouden de medewerkers van de minister niet de minste voeling hebben met het Vlaamse juridische milieu. Een van de kabinetsmedewerkers, Florence Van De Putte, zou zelfs nog steeds directielid zijn van de orde van de Waalse balies. Dit is een duidelijk bewijs van het lobbyen door de Franstalige advocaten.

Is dit kabinetslid voltijds of deeltijds tewerkgesteld op het kabinet? Is zij bestuurslid van de Waalse advocatenorde en zo ja, is dit verenigbaar met haar

avocats et, si elle l'est effectivement, cette fonction est-elle compatible avec le poste qu'elle occupe au cabinet de la Justice ? Son nom figure-t-il toujours sur la liste des salariés de l'Ordre wallon et travaille-t-elle au sein de cet Ordre à temps plein ou à temps partiel ? Perçoit-elle une double rémunération ou le cabinet Onkelinx et l'Ordre wallon ont-ils passé un accord ?

10.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Je n'ai pas à me justifier du choix de mes collaborateurs.

10.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ce n'était pas la question.

J'aimerais savoir si elle est collaboratrice de cabinet effective et si elle est en même temps rémunérée par l'ordre wallon.

10.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Il s'agit d'une collaboratrice payée par le cabinet pour un temps partiel. Je répète que je n'ai pas à me justifier à ce sujet.

10.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Elle travaille donc à temps partiel au cabinet.

L'incident est clos.

11 Question de M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le rapport annuel 2002 du Conseil supérieur de la Justice et sur les directives et les programmes de formation des magistrats" (n° 1157)

11.01 Olivier Maingain (MR) : Dans son rapport annuel 2002, le Conseil supérieur de la Justice rappelle le cadre légal de l'exercice de sa compétence en matière de formation et évoque l'institution de la sous-commission, formation créée par la commission de nomination réunie. Il fait part des difficultés rencontrées avec votre prédécesseur pour la prise en compte des programmes. Il avait alors été convenu qu'il y aurait lieu d'élaborer un protocole d'accord entre le ministère de la Justice et le Conseil supérieur de la Justice, portant sur la collaboration dans le domaine de la formation continue des magistrats.

Les négociations sur le projet de protocole n'ont pas encore abouti. Est-il pertinent de maintenir le partage des compétences, le CSJ préconisant, quant à lui, le regroupement en matière de formation ?

Quels sont vos projets en la matière? Partagez-vous cette préoccupation du Conseil supérieur de

fonction op het kabinet? Staat zij nog steeds op de loonlijst van de Waalse orde, is zij daar voltijds of deeltijds medewerker? Wordt zij dubbel betaald of is er een afspraak gemaakt met de Waalse orde?

10.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik hoeft niet te rechtvaardigen welke medewerkers ik kies.

10.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Dat was niet de vraag.

Mijn vraag is of zij effectief kabinetsmedewerker is en tegelijk door de Waalse orde wordt betaald?

10.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Deze medewerkster werkt deeltijds en wordt door het kabinet betaald. Ik herhaal dat ik mij hierover niet hoeft te rechtvaardigen.

10.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Zij werkt dus wel degelijk deeltijds op het kabinet.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het jaarverslag 2002 van de Hoge Raad voor de Justitie en over de richtlijnen en programma's voor de opleiding van de magistraten" (nr. 1157)

11.01 Olivier Maingain (MR): In zijn jaarverslag 2002 schetst de Hoge Raad voor de Justitie het wettelijk kader waarin het zijn bevoegdheid inzake opleiding uitoefent. Het verslag handelt voorts over de instelling van de subcommissie opleiding, die werd opgericht door de verenigde benoemingscommissie. Het rapport maakt melding van de moeilijkheden om de voorgestelde programma's door uw voorganger te laten goedkeuren. Er werd toen beslist een protocolakkoord uit te werken tussen de minister van Justitie en de Hoge Raad voor de Justitie over de samenwerking inzake de permanente vorming van de magistraten.

De onderhandelingen over dat ontwerpprotocol zijn nog niet afgerond. Is het wel aangewezen de bestaande bevoegdheidsverdeling te handhaven? De Hoge Raad pleit ervoor de bevoegdheid voor de opleiding aan één instantie toe te wijzen.

Wat zijn uw plannen in dit verband? Deelt u de bezorgdheid van de Hoge Raad voor de Justitie?

la Justice ? Avez-vous d'autres formules à suggérer ? Où en est l'élaboration du protocole d'accord avec le Conseil supérieur de la Justice ?

11.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): J'estime, pour ma part, que la formation des magistrats devrait faire l'objet de transparence et de simplification, dans le cadre d'une structure cohérente.

Il s'agit de réfléchir à l'ensemble des besoins du personnel de l'Ordre judiciaire sans oublier les greffiers, les juristes de parquet, les référendaires et le personnel administratif.

J'envisage de m'inspirer des différents systèmes appliqués par nos voisins dans le but d'aller vers une structure souple réunissant une approche pratique et théorique de la matière.

Dans cette attente, je demande à mon administration d'accomplir tous les efforts nécessaires pour qu'il n'y ait ni retard ni attermoiement dans l'exécution des programmes de formation arrêtés par le CSJ.

11.03 Olivier Maingain (MR) : J'entends votre volonté de collaborer avec le CSJ. C'est, à mon sens, la meilleure voie concernant la formation continue.

Je ferai seulement une réflexion sur la différence à faire entre formation initiale et continue.

Au moment des accords dits "Octopus", il était suggéré qu'en accord avec les universités des deux Communautés, on envisage une formule préparatoire à l'entrée dans la magistrature et à la formation qui conduirait à réussir l'examen d'entrée dans la magistrature

L'expérience française nous montre qu'il s'agit d'une bonne préparation mais qu'en est-il de la formation continue ?

L'incident est clos.

12 Question de M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la double peine" (n° 1161)

12.01 Olivier Maingain (MR): Je suis particulièrement attaché à combattre ce que je considère comme une injustice flagrante à savoir le principe de la double peine.

Le Conseil de l'Europe a pris attitude sur ce sujet

Heeft u andere suggesties? Hoe staat het met het protocolakkoord met de Hoge Raad voor de Justitie?

11.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik ben van oordeel dat de opleiding van de magistraten gebaat zou zijn bij meer transparantie en vereenvoudiging, in het kader van een samenhangende structuur.

Daarbij moeten de noden van het geheel van de personeelsleden van de gerechtelijke orde in aanmerking worden genomen, dus ook van de griffiers, de parketjuristen, de referendarissen en het administratief personeel.

Daarbij wil ik uitgaan van de systemen die onze buurlanden kennen, met de bedoeling een flexibel systeem uit te werken, waarin zowel het praktische als het theoretische aspect aan bod komen.

In afwachting daarvan vraag ik mijn administratie alles in het werk te stellen om ervoor te zorgen dat de uitvoering van de vormingsprogramma's die de Hoge Raad uitwerkte, geen vertraging zou oplopen en niet op de lange baan zou worden geschoven.

11.03 Olivier Maingain (MR): Als ik u goed begrijp wil u met de Hoge Raad voor de Justitie samenwerken. Volgens mij is dat de beste manier om de problematiek van de permanente opleiding te benaderen.

Ik wil enkel een bedenking formuleren over het onderscheid dat moet gemaakt worden tussen de basis- en de permanente opleiding.

Op het ogenblik dat het zogenaamde Octopusakkoord aan de orde was, werd het voorstel geopperd om in samenwerking met de universiteiten van de twee Gemeenschappen in een voorbereidende opleiding te voorzien voor de personen die een carrière in de magistratuur willen aanvaarden, alsook een vorming die hen moet helpen om te slagen voor het ingangsexamen.

Uit de ondervinding die men in Frankrijk heeft opgedaan kunnen we afleiden dat het om een goede voorbereiding gaat. Hoe zit het echter met de permanente opleiding?

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de dubbele bestraffing" (nr. 1161)

12.01 Olivier Maingain (MR): Met volle overtuiging bestrijd ik het principe van de dubbele straf, dat in mijn ogen een flagrante onrechtvaardigheid inhoudt.

également. La loi française vient d'être modifiée. Dans l'accord de gouvernement, la volonté existe à tout le moins de traduire en dispositions légales la circulaire administrative prise par le ministre de l'Intérieur sous le précédent gouvernement.

Je souhaiterais connaître l'état d'avancement de ce dossier.

L'initiative du projet de loi viendra-t-il du ministre de la Justice ou du ministre de l'Intérieur? Depuis votre prise de fonction, il y a encore eu application de ce principe de la double peine - si oui, dans quel cas, pour quel nombre de cas? .

12.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Monsieur le président, je n'avais pas vu la demande de statistiques contenue dans la question posée par M. Maingain. Je n'ai donc pas les statistiques demandées. Je pourrais éventuellement les donner suite à une question écrite. Pour le reste, il sait que je partage entièrement sa conviction.

Qui travaille sur la loi? Le ministre de l'Intérieur et moi-même, en bonne complicité, sur ce thème. Nous devrions, avant la fin du premier trimestre, déposer le projet de loi en question.

L'incident est clos.

13 Question de M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert des détenus aux audiences" (n° 1179)

13.01 Olivier Maingain (MR): Un article de presse relaye le message de protestation de l'Union professionnelle des magistrats dénonçant le manque d'effectifs policiers au sein des Palais de Justice. La loi du 25 février 2003 porte création de la fonction d'agent de sécurité en vue de ce transfert .

Comment cette absence policière s'explique-t-elle? Quelles mesures avez-vous prises et dans quel délai seront-elles appliquées?

13.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Cinquante personnes ont été recrutées pour le corps de sécurité, qui en comptera à terme 310 (plus 8 agents administratifs), dont 160 pour Bruxelles, où la concentration d'événements exigeant la présence de la police est plus importante.

Nous allons procéder, ce mois, à un second appel

Ook de Raad van Europa heeft hierover een standpunt ingenomen. De Franse wet werd onlangs aangepast. Het regeerakkoord drukt op zijn minst de wens uit, de administratieve omzendbrief die door de minister van Binnenlandse Zaken in de vorige regering werd uitgevaardigd, in wettelijke bepalingen om te zetten.

Ik verneem graag hoever dit dossier is gevorderd.

Zal de minister van Justitie of de minister van Binnenlandse zaken een wetsontwerp indienen?

Werd dit principe van de dubbele straf sinds uw aantreden nog toegepast? Zo ja, in welk geval, voor hoeveel dossiers?

12.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Mijnheer de voorzitter, ik had niet gezien dat de vraag van de heer Maingain ook een vraag naar statistieken inhield. Ik heb ze dus niet bij me. Ik kan ze eventueel bezorgen in antwoord op een schriftelijke vraag. Voor het overige weet hij dat ik het volledig met hem eens ben.

Wie werkt er aan de wet? De minister van Binnenlandse Zaken en ikzelf werken in goede verstandhouding samen rond dit thema. Vóór het einde van het eerste trimester zouden wij het bewuste wetsontwerp moeten kunnen indienen.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het overbrengen van gedetineerden naar de zittingen" (nr. 1179)

13.01 Olivier Maingain (MR): In de pers staat te lezen dat de Beroepsvereniging van magistraten protesteert tegen het tekort aan politiemensen in de gerechtsgebouwen. De wet van 25 februari 2003 heeft de functie van veiligheidsbeambte belast met de overbrenging van gevangenen ingesteld.

Hoe verklaart u dat tekort aan politiemensen? Welke maatregelen heeft u ter zake getroffen en wanneer zullen zij worden toegepast?

13.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Er werden vijftig personen in dienst genomen voor het veiligheidskorps, dat op langere termijn uit 310 veiligheidsbeambten en 8 administratieve medewerkers zal bestaan, van wie 160 in Brussel tewerkgesteld zullen worden, want daar vinden de meeste manifestaties plaats waarvoor de politie moet worden ingezet.

Deze maand wordt er een tweede oproep tot

aux candidatures de militaires; cinquante candidatures nous étant parvenues spontanément.

Nous ferons, dès que possible, appel à la mobilité interne et au recrutement externe par Selor. L'équipe administrative devrait être en place pour la fin du mois.

Les audiences blanches à Bruxelles sont dues à un manque de policiers, mais aussi de concertation entre mondes judiciaire et policier. Dans les prochaines semaines aboutiront, je l'espère, les négociations portant sur des mesures organisationnelles, humaines et logistiques en cours avec les chefs de corps de la magistrature et visant à mettre en place des protocoles spécifiques dans le cadre d'une approche large de l'arriéré judiciaire.

Le tableau de répartition des membres du corps de sécurité est à votre disposition. Les affectations se font par zone de police et non par Palais de Justice. Nous n'avons pas eu de volontaires pour Bruxelles.

13.03 Olivier Maingain (MR): Peut-on espérer un cadre complet pour la fin de l'année judiciaire 2004?

13.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Tout dépendra du recrutement externe, mais je souhaite entre-temps mettre en place des protocoles prenant pour exemple ce qui se fait au Parquet général où un magistrat est chargé de gérer les audiences en collaboration avec la zone de police.

L'incident est clos.

14 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'habilitation du juge de paix requise dans le cadre de la protection des biens des personnes mineures" (n° 1188)

14.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): La loi du 13 février 2003 relative à la protection des biens des mineurs pose en pratique de nombreux problèmes et fait, dès lors, l'objet de vives critiques, notamment de la *Gezinsbond*. La loi ne concerne pas uniquement le retrait d'argent d'un compte au nom du mineur mais également la vente ou la donation de biens appartenant au mineur. Toutes

kandidaatstelling tot militairen gericht. Vijftig mensen hebben zich al uit eigen beweging kandidaat gesteld.

Wij zullen zo snel mogelijk een beroep doen op de interne mobiliteit en op de indienstneming van nieuwe krachten via Selor. Het administratieve team zou tegen het einde van de maand operationeel moeten zijn.

De oorzaken van de zittingen bij afwezigheid van de gedetineerde voor de Brusselse rechtbanken zijn een tekort aan politieagenten en het gebrekkige overleg tussen het gerecht en de politie. De huidige onderhandelingen met de korpschefs van de magistratuur over organisatorische, logistieke en personeelsbeleidsmatige maatregelen zullen in de loop van de komende maanden hopelijk worden afgerond. Ze strekken ertoe specifieke protocollen uit te werken in het kader van een brede aanpak van de gerechtelijke achterstand.

De tabel met de verdeling van de veiligheidsbeambten is te uwer beschikking. De toewijzing van een standplaats gebeurt per politiezone, niet per gerechtsgedebou. Er hebben zich geen vrijwilligers gemeld voor Brussel.

13.03 Olivier Maingain (MR): Zal de personeelsformatie tegen het einde van het gerechtelijk jaar 2004 voltallig zijn?

13.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Alles hangt af van de indienstnemingen van nieuwe medewerkers, maar ik hoop in afwachting een aantal protocollen te laten ingaan, naar het voorbeeld van wat er bij het parket-generaal gebeurt, waar een magistraat, in samenwerking met de politiezone, instaat voor de coördinatie van de zittingen.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vereiste machtiging van de vrederechter in het kader van de bescherming van de goederen van minderjarigen" (nr. 1188)

14.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): De wet van 13 februari 2003 met betrekking tot de bescherming van de goederen van minderjarigen zorgt in de praktijk voor heel wat problemen en stuit om die reden op de kritiek van onder meer de *Gezinsbond*. De wet gaat niet alleen over het afhalen van gelden van een rekening op naam van de minderjarige, maar ook over de verkoop of

ces transactions requièrent l'autorisation du juge de paix, même s'il s'agit par exemple de la vente de vieux vêtements dans le cadre d'une bourse aux vêtements de seconde main ou d'un retrait d'argent peu élevé. Cela occasionne des coûts importants pour les parents même s'ils agissent dans l'intérêt de l'enfant. On se base en fait sur une méfiance fondamentale entre parents et enfants. Les mineurs doivent naturellement être protégés contre les abus mais il ne faut pas exagérer. C'est la raison pour laquelle, à l'époque, nous avons présenté un certain nombre d'amendements qui tendaient à limiter les cas requérant une autorisation.

Bien que la loi soit particulièrement stricte, les banques l'appliquent avec beaucoup de souplesse. Tant la commission bancaire que les banques à titre individuel ont laissé entendre qu'elles estiment que cette loi est absurde et inapplicable. Renseignements pris, il s'avère même qu'elles conseillent aux parents de mettre à leur propre nom le compte de leurs enfants.

Cette pratique génère l'insécurité juridique, puisque l'enfant, une fois majeur, peut demander une justification pour toutes les opérations effectuées sur le compte et peut même intenter une action contre la banque. Je demande donc des éclaircissements à la ministre à ce propos.

Dans quelles circonstances les banques des parents peuvent-elles exiger une procuration du juge de paix ? Les banques peuvent-elles prendre l'initiative d'élaborer des directives internes en la matière ? Dans la pratique, la loi a un effet contraire à l'objectif poursuivi. Elle doit être modifiée. Nous pouvons nous fonder à cet effet sur nos amendements.

14.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): La loi du 29 avril 2001 modifiant diverses dispositions légales liées à la tutelle des mineurs, visait notamment à renforcer la protection des avoirs des mineurs. La procuration du juge de paix est requise pour une série d'actes, énumérés dans l'article 410 du Code civil et posés par les parents lors de la gestion des avoirs de leurs enfants mineurs. Il s'est rapidement avéré que, dans de nombreux cas, cette condition était inutilement pesante et ne servait pas les intérêts de l'enfant. La loi du 13 février 2003. La loi du 13 février 2003, fruit d'une initiative parlementaire, visait à assouplir les exigences excessives. La condition de la procuration requise lorsqu'un parent se porte partie civile au nom du mineur a notamment été supprimée.

schenking van goederen van de minderjarige. Voor al deze zaken wordt de machtiging van de vrederechter vereist, ook al gaat het bijvoorbeeld om de verkoop van oude kleren op een tweedehandse beurs of het afhalen van een klein bedrag van de rekening. Dit brengt heel wat kosten met zich voor de ouders, ook al handelen zij in het belang van het kind. Er wordt eigenlijk uitgegaan van een fundamenteel wantrouwen tussen ouders en kinderen. De minderjarigen moeten natuurlijk beschermd worden tegen misbruiken, maar men mag niet overdrijven. Wij hebben daarom indertijd een aantal amendementen ingediend die ertoe strekten het aantal gevallen waarin de machtiging is vereist, te beperken.

Nu is de wet erg strikt, maar ze wordt in de praktijk door de banken zeer flexibel toegepast. Zowel de Bankcommissie als individuele banken hebben laten verstaan dat zij dit een absurde, onwerkbare wet vinden. Uit navraag blijkt zelfs dat zij de ouders adviseren om de kinderrekening op hun eigen naam te plaatsen.

Deze praktijk schept rechtsonzekerheid, aangezien het kind, eens meerderjarig, verantwoording kan vragen voor alle verrichtingen op de rekening en zelfs een vordering kan instellen tegen de bank. Daarom vraag ik verduidelijking van de minister.

In welke omstandigheden kunnen de banken van de ouders een machtiging van de vrederechter eisen? Kunnen de banken hierover op eigen houtje interne richtlijnen uitvaardigen? De wet heeft in de praktijk een effect dat tegengesteld is aan het beoogde doel. Een wetswijziging is nodig; daarvoor kan men zich op onze amendementen baseren.

14.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De wet van 29 april 2001, die diverse wettelijke bepalingen in verband met de voogdij van minderjarigen wijzigt, had onder meer tot doel om de bescherming van de goederen van minderjarigen te verstevigen. De machtiging van de vrederechter is vereist voor een reeks daden, opgesomd in artikel 410 BW, die de ouders stellen bij het beheer van de goederen van hun minderjarige kinderen. Al snel bleek dat bij bepaalde gevallen deze vereiste nutteloos zwaar was en de belangen van het kind niet ten goede kwam. Als gevolg van een parlementair initiatief werd de wet van 13 februari 2003 aanvaard, met het doel de overdreven vereisten te versoepelen. Onder meer de vereiste machtiging als een ouder zich burgerlijke partij wil stellen in naam van de

minderjarige, werd afgeschaft.

La loi prévoit que les parents ou les tuteurs ne peuvent disposer des montants placés sur le compte établi au nom du mineur qu'avec l'autorisation du juge de paix. Toutefois, cette disposition est exclusivement d'application lorsque les sommes à allouer au mineur ont fait l'objet d'une décision judiciaire. Or, une telle situation est exceptionnelle. Le principe énoncé à l'article 379, alinéa 1^{er}, du Code civil reste d'application: les père et mère sont comptables quant à la propriété et aux revenus des biens de leurs enfants. En qualité de ministre de la Justice, il ne m'appartient pas d'adresser des directives à l'Association belge des banques.

Je suis disposée à modifier le Code civil pour pouvoir tenir compte autant que possible et sans formalités superflues des intérêts des mineurs. Toutefois, une telle modification ne sera possible qu'après une évaluation intégrale de la loi de février 2001 et de la modification de 2003. J'en ai chargé mon administration et j'informerai la commission dès que je sera en possession des conclusions.

14.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): J'adhère au principe selon lequel les parents doivent disposer de l'autorisation du juge de paix lorsqu'un mineur est condamné à payer des dommages et intérêts dans le cadre d'une affaire pénale. Mais, dans certains autres cas, cette condition est inutile. Dans la pratique, les banques font fi de la loi et adressent ainsi un signal clair à la ministre. Les enfants, les parents ainsi que les banques demandent que la situation soit clarifiée. La loi doit être modifiée sans délai.

L'incident est clos.

15 **Question de M. Luc Goutry à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la surcharge du centre médical au sein du complexe pénitentiaire de Bruges" (n° 1127)**

15.01 **Luc Goutry** (CD&V): Ces derniers temps, le centre médical de la prison de Bruges a eu à traiter de nombreux dossiers de détenus francophones, alors qu'il a déjà fort à faire en raison de l'afflux de dossiers de détenus néerlandophones. La cause du problème réside dans la partie francophone du pays: le centre médical de Saint-Gilles est momentanément fermé pour travaux urgents, tandis que l'ouverture du centre médical de Lantin se fait attendre.

De wet bepaalt dat de ouders of de voogden maar over de sommen op een rekening op naam van de minderjarige kunnen beschikken, indien ze daartoe gemachtigd zijn door de vrederechter. Deze bepaling is echter alleen van toepassing als er een rechterlijke uitspraak is gedaan met betrekking tot de sommen die aan de minderjarige moeten worden toegekend, wat niet de regel is. Het principe van artikel 379 BW, 1ste lid, werd behouden: de ouders beheren het eigendom en de opbrengsten van de kinderen. Het is niet aan mij om als minister van Justitie richtlijnen te geven aan de Belgische Vereniging van Banken.

Ik ben bereid om het Burgerlijk Wetboek te wijzigen, zodat er maximaal rekening gehouden wordt met de belangen van de minderjarigen, zonder overbodige formaliteiten. Maar een dergelijke wijziging is pas mogelijk na een volledige evaluatie van de wet van februari 2001 en de wijziging van 2003. Ik heb hiertoe opdracht gegeven aan mijn administratie en ik zal deze commissie informeren van zodra ik de conclusies ontvangen heb.

14.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Ik sta achter het principe dat de machtiging van de vrederechter wordt vereist wanneer een minderjarige in een strafzaak wordt veroordeeld tot het betalen van een schadevergoeding. In een aantal andere gevallen is dat echter nutteloos. In de praktijk leggen de banken de wet naast zich neer, wat een niet mis te begrijpen signaal is voor de minister. Zowel de kinderen, de ouders als de banken vragen om duidelijkheid. Er moet snel een wetswijziging komen.

Het incident is gesloten.

15 **Vraag van de heer Luc Goutry aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overbelasting van het medisch centrum in het penitentiair complex te Brugge" (nr. 1127)**

15.01 **Luc Goutry** (CD&V): De laatste tijd krijgt het medisch centrum van de Brugse gevangenis heel wat Franstalige dossiers te verwerken, terwijl het centrum de handen vol heeft met de Nederlandstalige dossiers die toestromen. De oorzaak ligt in het Franstalige landsgedeelte: het medisch centrum van Sint-Gillis is tijdelijk gesloten wegens dringende werken, terwijl de opening van het medisch centrum van Lantin op zich laat wachten.

La ministre confirme-t-elle la règle selon laquelle les dossiers francophones doivent en principe être traités en Wallonie et les dossiers néerlandophones en Flandre ? Comment s'explique cet afflux de dossiers supplémentaires à Bruges ? Quand le centre médical de Saint-Gilles pourra-t-il être rouvert ? Quand le centre de Lantin sera-t-il opérationnel ?

15.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): La règle selon laquelle les détenus de la partie néerlandophone du pays sont transférés à Bruges et les détenus de la partie francophone du pays à Saint-Gilles, sauf décision contraire du médecin-directeur, demeure applicable.

L'afflux supplémentaire de détenus à Bruges fait l'objet d'une évaluation bimensuelle par le médecin-directeur, les responsables médicaux du centre et le directeur de la prison de Bruges.

La Régie des Bâtiments a présenté au ministre des Finances un dossier sur les travaux au centre médical de Saint-Gilles. Un délai de huit à neuf mois est prévu pour l'étude, l'adjudication, l'attribution, l'engagement de crédits et l'exécution des travaux.

A Lantin, qui fonctionne à présent comme une polyclinique, 22 lits sont réservés pour des détenus d'autres institutions qui doivent subir des examens approfondis. Sur le plan matériel, cette section est pour ainsi dire prête mais il reste à fournir du personnel.

15.03 Luc Goutry (CD&V): Je pense qu'un an ne suffira pas pour terminer le centre médical de Saint-Gilles. Le transfert des détenus à Bruges, en attendant, a de quoi surprendre. La ministre affirme que les effectifs ne sont pas suffisants à Lantin. Or il est demandé au centre de Bruges d'accueillir des détenus supplémentaires sans augmentation du personnel. Si rien n'est fait pour améliorer la situation, je crains des difficultés parmi personnel.

L'incident est clos.

16 Question de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le rapport d'activités 2002 du tribunal de commerce de Bruxelles" (n° 1108)

Houdt de minister vast aan de regel dat Franstalige dossiers in principe in Wallonië worden behandeld en Nederlandstalige dossiers in Vlaanderen? Hoe komt het dat er zoveel extra dossiers naar Brugge worden gestuurd? Wanneer kan het medisch centrum van Sint-Gillis weer open? Wanneer wordt dat van Lantin operationeel?

15.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De regeling dat gedetineerden uit het Nederlandstalige landsgedeelte naar Brugge worden overgebracht en gedetineerden uit het Franstalige landsgedeelte naar Sint-Gillis, behalve wanneer de geneesheer-directeur anders beslist, is nog van kracht.

De extra instroom van gedetineerden in Brugge wordt tweemaal per maand geëvalueerd door de geneesheer-directeur, de medisch verantwoordelijken van het centrum en de directeur van de Brugse gevangenis.

De Regie der Gebouwen legde een dossier over de werken aan het medisch centrum te Sint-Gillis voor aan de minister van Financiën. Voor studie, aanbesteding, toewijzing, vastlegging van kredieten en uitvoering van het werk wordt een termijn van acht à negen maanden vooropgesteld.

In Lantin, dat nu functioneert als een polikliniek, worden 22 bedden gereserveerd voor gedetineerden uit andere inrichtingen die uitgebreide onderzoeken moeten ondergaan. Deze afdeling is materieel ongeveer in orde, maar er moet nog gezorgd worden voor personeel.

15.03 Luc Goutry (CD&V): Ik denk dat een jaar nog niet voldoende zal zijn om het medisch centrum van Sint-Gillis af te werken. Het is een eigenaardige manier van doen om intussen de gedetineerden dan maar naar Brugge te sturen. De minister zegt dat de personeelsbezetting in Lantin niet voldoende is. Het centrum van Brugge wordt ondertussen wel geacht om met dezelfde bezetting de extra toestroom op te vangen. Als aan die situatie niets wordt gedaan, vrees ik voor moeilijkheden bij het personeel.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het activiteitenverslag 2002 van de rechtbank van koophandel te Brussel" (nr. 1108)

16.01 Alain Courtois (MR): Le rapport d'activités 2002 du tribunal de Commerce de Bruxelles révèle que celui-ci devrait consulter les comptes annuels des entreprises sur les cd-rom de la Banque nationale, faute d'une connexion informatique directe, et qu'il ne disposerait pas de l'abonnement aux informations fournies par le Bureau Van Dijk, dont coût annuel 4.400 euros, faute d'un financement par le SPF Justice.

Confirmez-vous les conclusions du rapport d'activités ? Quelles raisons empêchent-elles le paiement de l'abonnement de 4.400 euros à une banque de données qui permettrait de pister les entreprises susceptibles de flancher ? Le tribunal pourra-t-il disposer rapidement d'un accès direct aux comptes annuels des entreprises ?

16.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): La perspective rapprochée de la mise en production de la Banque centrale des entreprises et les problèmes budgétaires importants du SPF Justice en matière de service informatique ont amené à ne pas souscrire à l'abonnement aux informations du Bureau Van Dijk.

Normalement, pour le 30 juin, tous les tribunaux devraient disposer de leur site internet. Il sera procédé à l'engagement de deux personnes supplémentaires dans le courant du 1^{er} trimestre 2004 en vue de remplir cet objectif.

L'incident est clos.

La discussion des questions et interpellation se termine à 11.45 heures.

16.01 Alain Courtois (MR): Uit het activiteitenverslag 2002 van de rechtbank van koophandel te Brussel blijkt dat die de jaarrekeningen van de bedrijven op de cd-roms van de Nationale Bank moet raadplegen, omdat ze niet over een rechtstreekse informaticaverbinding beschikt en dat ze ook geen abonnement heeft onderschreven om toegang te krijgen tot de gegevens van het Bureau van Dijk, jaarlijkse kostprijs 4.400 euro, omdat de FOD Justitie niet voor de nodige financiering zorgt.

Bevestigt u de besluiten van het activiteitenverslag? Waarom kan het abonnementsgeld van 4.400 euro niet worden betaald, om toegang te krijgen tot een databank waarmee bedrijven die over kop dreigen te gaan, kunnen worden opgespoord? Krijgt de rechtbank op korte termijn rechtstreeks toegang tot de jaarrekeningen van de bedrijven?

16.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De beslissing geen abonnement te onderschrijven om toegang te krijgen tot de gegevens van het Bureau Van Dijk heeft zowel te maken met de nakende operationalisering van de centrale gegevensbank voor de ondernemingen als met de zware budgettaire problemen van de FOD Justitie op het vlak van de informatisering.

Tegen 30 juni zouden alle rechtbanken normaal gezien over een internetsite moeten beschikken. Daartoe zullen in de loop van het eerste trimester van 2004 twee extra personeelsleden in dienst worden genomen.

Het incident is gesloten.

De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 11.45 uur.